Chapter. 104

Promise

• Rough of the jacket for the special edition 'Fighter' CD.

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

He kept talking on and on

— about his new girlfriend.

'SHE'S AS HONEST AS A NEWBORN BABY.'

'BELIEVE ME, SHE'S INCREDIBLY TRUSTWORTHY.'

'HONESTLY. SHE'S A GREAT GIRL.'

The last we saw of him, was the view of him from the side facing our mother who had collapsed into tears.

'IT'S BEEN FOREVER SINCE EITHER OF THEM SMILED AT ME.'

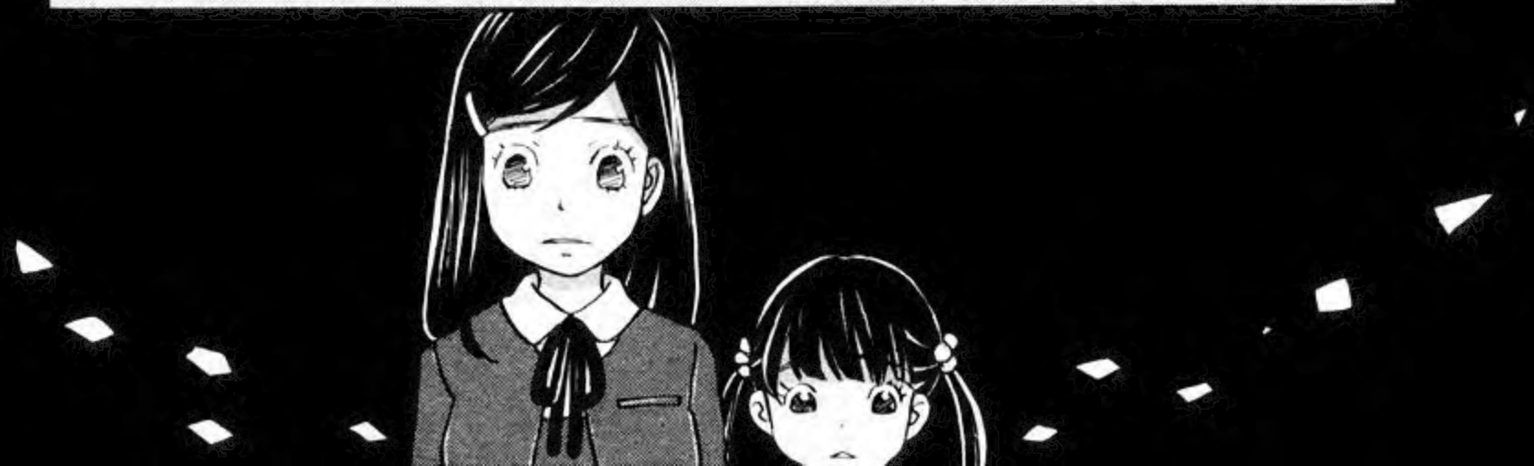
'AND AKARI AND HINA DON'T LIKE ME MUCH ANYHOW.'

'I MEAN, I UNDERSTAND ABOUT CHILD SUPPORT...

BUT I'VE GOT A NEW LIFE I'M GOING TO LIVE, TOO.'

'HUH? THE KIDS?'

'WELL OF COURSE I CAN'T TAKE CUSTODY.'

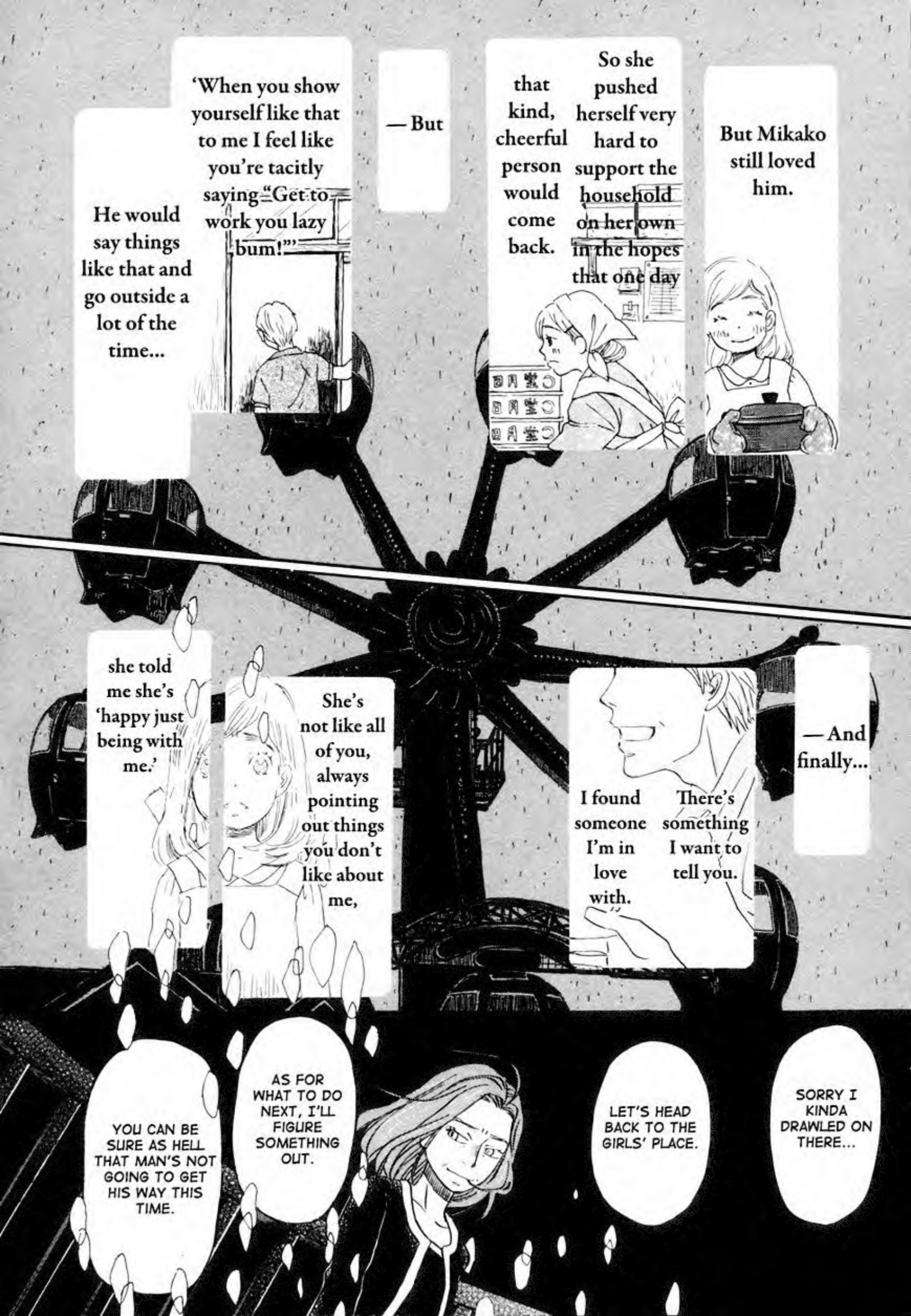


IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO OJII-CHAN,
WE...
AND IF HE HEARS ABOUT THIS, HE'LL COME STORMING OUT OF THAT HOSPITAL...
HE'S UNDERGOING A CATHETER EXAMINATION, HE CAN'T MOVE FOR 3 DAYS...
PLEASE DON'T TELL OJII-CHAN ...

— BUT THAT'S WHY THEY KEEP TRYING TO UNDERSTAND THAT DAD'S FEELINGS
AND GET SWALLOWED BY THEM.
THEY'RE ALWAYS THINKING OF OTHER PEOPLES' FEELINGS ...
MY NIECES GREW UP TO BE SUCH GOOD GIRLS.

'Dad probably has some other reason he's not saying, doesn't he?'
'Isn't there anything else we can do?'

YOU SEE, THOSE GIRLS' FATHER
WAS AN EXTREMELY KIND AND SERIOUS PERSON AT FIRST.
THOSE GIRLS WANTED TO BELIEVE THEIR FATHER.
EVEN AFTER ALL THAT'S HAPPENED, SOMEWHERE DEEP DOWN,
I FEEL BAD FOR THE KIDS...
HONESTLY, I DIDN'T WANT THEM TO KNOW ABOUT ANY MORE OF THE AWFUL THINGS HE DID.
I WOULDN'T HAVE MINDED IF THEY'D NEVER ENCOUNTERED THEIR DAD AGAIN.
—Otherwise he could never have done something like this to his family... they'd say.
and holed himself up inside.
he said, 'Ojii-chan is just too strict.'
—So then he started helping out at Mikazuki Temple, but then
he got into a fight with a student's parent, suddenly said, 'I can't do this anymore!' and quit.
He'd been a teacher at a cram school, but one day
But he was utterly fragile when it came to momentary stumbles ...


He would say things like that and go outside a lot of the time...
'When you show yourself like that to me I feel like you're tacitly saying "Get to work you lazy bum!"'
—But
that kind, cheerful person would come back.
So she pushed herself very hard to support the household on her own in the hopes that one day
But Mikako still loved him.
she told me she's 'happy just being with me.'
She's not like all of you, always pointing out things you don't like about me,
I found someone I'm in love with.
There's something I want to tell you.
—And finally...
YOU CAN BE SURE AS HELL THAT MAN'S NOT GOING TO GET HIS WAY THIS TIME.
AS FOR WHAT TO DO NEXT, I'LL FIGURE SOMETHING OUT.
LET'S HEAD BACK TO THE GIRLS' PLACE.
SORRY I KINDA DRAWLED ON THERE...

KIRIYAMA-KUN,

I REALLY WANT TO THANK YOU FOR THE HELP YOU'VE ALWAYS GIVEN US...

SEE YA.

UM,

.....

THERE'S A FAVOR I'D LIKE TO ASK.

MOMO-CHAAAN! ONEI-CHAN IS HERE!

Comiing!

WELL, WE'LL BE GOING NOW!

Goodbyyye, Sensei!!

SFX: PEKORI (NOD)

THAT HINA-CHAN FROM THE KAWAMOTO FAMILY SURE IS A RESPONSIBLE YOUNG LADY...

I DO HOPE HER GRANDFATHER IS RELEASED FROM THE HOSPITAL SOON.

I'm sure Akari-san is having a hard time...

See you tomoooo-rooooow!

SFX: DOKUN (BA-DUMP)

HEY, COME OVER HERE AND WE'LL GO GET SOME SHAVED ICE TOGETHER! ☆
SORRY, WE'VE GOT GO BE GETTING HOME.
HEY, THERE'S NO NEED TO BE BASHFUL.
C'MON,
WHY DON'T YOU LET DAD CARRY YOU...?
LET'S GO, MOMO!
SFX: HYOI
ヒョイ
UH...
R-REI-CHAN!!
Aah! It's Rei-chaaaan!
HINA-CHAN,
WOULD YOU MIND HOLDING HER BAG?

IF IT WERE ME, THIS WOULD BE MY NEXT TARGET.
ME, DOING HERE?
THAT'S SIMPLE.
..... OH, IT'S YOU.
WHAT ARE YOU DOING HERE?

I COULD ASK YOU THE EXACT SAME THING.
ARE YOU A STALKER?
WHAT? YOU'RE KINDA SCARY.

I CALLED MISAKI-SAN AND AKARI-SAN A MINUTE AGO.
REI-CHAN...
.....

I'M ABOUT TO WALK TO YOUR HOUSE, KINA-CHAN!
...HM.
JUST WHY DON'T YOU AND MOMO-CHAN BE THAT SOMETHING SWEET, IF WHYDOWHY-SAN'S IT
I'LL GO FOR
I WANT TO KNOW
EVERYTHING THERE IS TO KNOW ABOUT MY DAD.

Okaaay

WHAT DEFINITION OF "ADULT" ARE YOU USING? I'D SAY WHAT ONE CALLS AN ADULT VARIES FROM PERSON TO PERSON.
BUT I PROBABLY SAY SOMEONE WHO QUALIFIES AS AN ADULT MUST AT A VERY MINIMUM BE ABLE TO SUPPORT THEMSELVES.
I DID SOME [illegible] ON YOU.
AND I'D SAY THAT THE ONE THAT LACKS THE QUALIFICATIONS OF BEING AN ADULT MAKES ME YOU.
HUH?!
THEN, MAYBE YOU SHOULD PAY A BIT MORE CARE AS TO WHAT YOU SAY ON SOCIAL NETWORKING SITES!
WELL, IF YOU'RE GOING TO TALK ABOUT PRIVACY,
HEY, YOU OVER HERE! I'LL A THING CALLED PRIVACY!!
DOESN'T SEEM THE
YOU'RE IN THE BUSINESS OF SELLING DECORATIVE CAKE, AREN'T YOU?
ACTUALLY, WHY DIDN'T THE CAKE SHOP OWNER MAKE A DOMESTIC, DIRTY ONE?
THANKS TO THAT
WE WERE ABLE TO DISPERSE PRETTY MUCH THE WHOLE SITUATION.

Though I think I can guess most of it...
I THINK IT'S BEST THE GIRLS HEAR THE WHOLE STORY
IT'S FINE, GO AHEAD
Due to new women issues, he was laid off from a used car dealership.
—And he has 1 month left to vacate the employee family hostel.
Right now his current wife is expecting their second child
and he's heard from the family of his mistress (age 27) that...
OKAY,
Thank you.
Yeah.
He actually exceeded my expectations a little there.
YOU'RE DOING THE SAME THING AGAIN, AREN'T YOU?
I'M ACTUALLY KIND OF ASTONISHED...
Aaah
TO ALL THIS UNRELATED OUTSIDER HAS TO SAY

I MAY BE A STUDENT, BUT I'M ALREADY ACTIVE IN SOCIETY.
YOU'RE A STUDENT. YOU DON'T KNOW A THING ABOUT THE REAL WORLD.
WHAT EXACTLY DOES A KID LIKE YOU KNOW?
WHAT ARE YOU ODDING ME?
THAN YOU'VE BEEN A PART TIME JOB OR SOMETHING, WHAT?
!!
HEY,
IF YOU JUST WANT TO SHOW OFF, THEN I REALLY THINK YOU SHOULD GET OUT.
THIS IS A FAMILY DISCUSSION.
IT'S OUT NOTHING TO DO WITH A STRANGER LIKE YOU.
I THINK NOT.

SO
I'M NO STRANGER !!
I'M
THINKING ABOUT MARRYING HINATA-SAN.

—FOR THAT PERSON
I'M NOT GOING ANY-WHERE.
AND I WILL BE A PART OF ANY DISCUSSION.
Your cheeks are all hot!

I-I-IS THAT SO, KIRIYAMA-KUN?
I didn't realize at all... Oh gosh...
Hey, hey, I won't allow it! Not with a boy the arrogant!
Hina-chan looks like an octopus hot dog!
Hina?
Hey! Hey! Your body is all hot, Hina-chan! Do you have a fever?

DO YOU HONESTLY THINK A BIBL IS GOING TO JUST SAY "OKAY" TO THAT?
Do you know anything about romance or mood? I feel bad for him...
IT'S OKAY.
I'LL TAKE MY TIME AFTER THIS
AND CONVINCE HER!!
Hold on, convince her?!!
Boy, you really are incredible, Kiriyama, my boy!!
OH, OKAY!
AT A TIME LIKE THIS?

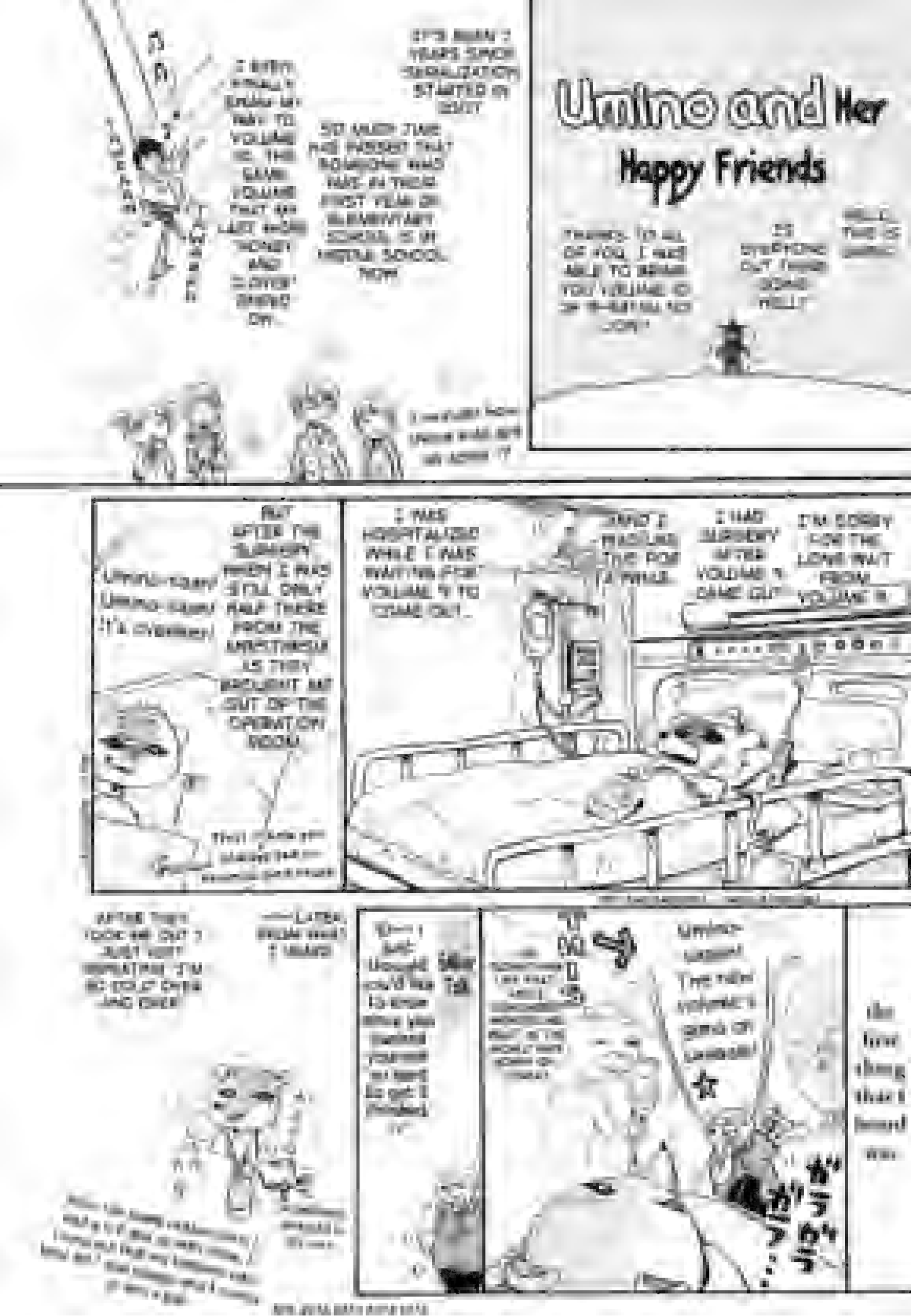
HINA-CHAN?! AKARI ONEI-CHAN! LOOK, HINA-CHAN!
OH MY HIGAAA?! ARE YOU OKAY?!
AKARI!!
GET A HOT WASHCLOTH! AND SOME COLD WATER!!
Hey, look! This is all your fault you know, Kiriyama!!
Is Hina okay?!
THERE'S NO WAY 'A PERSON THAT THINKS ABOUT THE FEELINGS OF OTHERS'
CAN WIN AGAINST 'A PERSON THAT DOESN'T THINK ABOUT ANYONE BUT HIMSELF'!!
IF HE STARTS READING INTO THE SITUATION, HE'LL JUST GET BEATEN TO A PULP!!
BUT IT'S BECAUSE OF THAT THAT NOW.
IS THE PERFECT MOMENT FOR KIRIYAMA TO STRIKE!!

—GENERALLY.
IF IT COMES TO SOMETHING THAT'S A BIG DEAL FOR THE WOMAN WE LOVE.
IF A MAN ENDS UP AT 'I READ TOO MUCH INTO THE SITUATION AND COULDN'T DO ANYTHING.
THEN THERE'S NO MEANING IN HAVING BEEN BORN A MAN!!

To my editor, T-Da-sun.
To everyone at Young Animal.
To everyone at Hakushinsha.
To all of my assistants that have helped out by drawing wonderful backgrounds:
Jyaumega, Betty, Chiyu-chan, Mashira-san, Emily, Mauzi-san, Oko-san.
To Nayosa, the designer.
To everyone at Toppan Printing!
To all the staff at bookstores across the country!
To supervisor Kamazaki-sensei!
To Fujiwara-san, Chiana-san, Maria-sua-san, and Mazu-san from BURP OF CHICKEN.
And to all of my readers. I wish to express an love and gratitude.

From Umino

3月のライオン


Umino and Her
Happy Friends
I'M SORRY FOR THE LONG WAIT FROM VOLUME 9.
I HAD SURGERY AFTER VOLUME 9 CAME OUT.
I WAS HOSPITALIZED WHILE I WAS WAITING FOR VOLUME 9 TO COME OUT.
BUT AFTER THE SURGERY WHEN I WAS STILL ONLY HALF THERE FROM THE ANESTHESIA AS THEY BROUGHT ME OUT OF THE OPERATION ROOM.
Umino-sam! Umino-sam! It's overlap!
Umino-sam! The new volume's gone on sale!

WAS WHEN I WAS TRYING TO GET USED TO WALKING AGAIN.
THE BIGGEST DAMAGE
BUT
Friend
THE NEXT DAY, MY EDITOR, T-DA-SHI CAME TO VISIT ME AND BROUGHT A CASHMERE BLANKET WHICH ME PLUNG ON ME LIKE A NET. I WAS REALLY THANKFUL.
Uhmm... well They ordered an additional product!
CLOSE-UP VIEW OF MY HAND
Pyonus
Yellow Liquid
Shaking Hand
Paper Cup
SO I PRESSED THE "HOT LEMON DRINK" BUTTON I PUT IN A PAPER CUP...
I COULDN'T WAIT THE HOSPITAL'S LIQUID FOOD, SO IN ORDER TO GET SOME CALORIES TO PEAK MYSELF UP.
SO I DREW UP THIS VOLUME TO YOU'RE HOLDING GOING THROUGH DAYS LIKE THAT.
MY BODY WAS QUITE WEARY.
BUT SOME WONDERFUL THINGS HAPPENED, TOO.
Fainting in agony
AND
BUT FOR SOME REASON I KEPT HAVING THE ILLUSION THAT IT WAS A "URINALYSIS CUP"
What's wrong, this was right in front of me...

THE FIRST MANGA I'D EVER BOUGHT WAS CALLED BIGEN NO KOHI (MEMORIES OF A KNIGHT).

AS A LITTLE KID, I WAS ENTRANCED BY IT, AND I PORE AND DREW, IMITATING THE DRAWINGS.

I DON'T STOP THAT KIND LIKE NOW EVER FOR MINUTES...

YUAAAAAAAAA AAAAAAAAA AAAAAAA AA AA AA AA

IN MAY OF THIS YEAR, I HAD THE HONOR OF RECEIVING THE GRAND PRIZE FOR THE TEZUKA OSAMU CULTURAL AWARD FOR MANGA FROM ASAHI SHIMBUN.

THAT WAS AN AWARD ABOUT WHICH I THOUGHT "WHAT IF I WANT IT SO BAD I'LL DIE?" SO I NEVER GET IT.

AND WHEN I WAS NOTIFIED TO WON IT

I WAS SUCH A MESS, I DIDN'T KNOW WHAT TO DO.

It was in my mind, tension down middle, late night, but one is deadline...

THAT ATOM WATCHES OVER ME AND FURTHER INSPIRES ME TO PUSH MYSELF IN DRAWING MANGA.

EVEN NOW, AS I DRAW THIS MANUSCRIPT, I HAVE THAT ATOM LASTING AWAY TO ME.

MADE IT VERY SPECIAL TO ME

SO TO WIN AN AWARD THAT HAS TEZUKA-SENSEI'S NAME IN IT

WHEN THE FINAL TRANSLATION IN SUBSEQUENT PUBLICATION AND I HAD TO SAY THANKS

IT WAS THE MANGA TOKYO'S FOR VOLUME 3 "PRETTY MUSE" (DIRECTOR, BUT BOTHER IT EVER WENT ON SALE)

BUT WHEN MY ORIGINAL GAME TITLE WAS THOUGHTFUL TO "COTTONTAIL" (CHOKET AND CLOTHING SEASONS-TION) STARTING AFTER VOLUME 1 WENT ON SALE.

IT WAS PRETTY LATE IN MY LIFE THAT I BECAME A MANGAKA.

I HEARD IT'S GIFT OF LIFE FROM GOD BACK THAN I FIRST STARTED DRAWING MANGA AT A PROFESSIONAL.

I WAS GIVEN THE OPPORTUNITY TO GET A COLLABORATION WITH THE MATSUR BAND OF SHOWEN FOR THE LOVE VOLUME 1.

— AND THERE WAS ONE OTHER WONDERFUL THING.

—BUT I WAS DETERMINED NOT TO GIVE UP
I DECIDED 'RIGHT NOW, I'VE GOT TO GO INTO THIS WITH THE HEART OF A BOY THAT JUST BURST INTO THE WORLD!'
IF I 'READ' IT WHILE I 'LISTEN' TO BUMP-SAN'S SONG 'FIGHTER'
AND FINALLY,
I WANT TO DEEPLY THANK YOU ALL THAT PICKED UP THIS VOLUME 10.
I'M STILL PUSHING MYSELF TO CREATE A MANGA THAT WILL BE READ AGAIN AND AGAIN,
SO I'M DILIGENTLY PUTTING TOGETHER EACH AND EVERY PAGE WITH CARE
I DO HOPE YOU ALL CONTINUE TO WATCH OVER ME
—AND I WOULD LOVE TO SEE YOU AGAIN IN VOLUME 11

BUMP OF CHICKEN

読み、ぜひ、あなたに、読んで、聞いてほしい。

羽海野チカ コメント

[illegible]

マンガと音楽の幸せなコラボレーション

3月のライオン meets

漫画界にとっても音楽界にとっても初めての

2014年11月28日、発売になった「3月のライオン」10巻。この10巻の特装版には、ロックバンド・BUMP OF CHICKENが「3月のライオン」のために作った漫画「ファイター」が付いている。この漫画「ファイター」は同日に配信リリースもされるが、そもらでは羽海野チカがこの配信リリースのために描き下ろした「3月のライオン」のスピンオフで限るの「ファイター」も読める仕様だ。今回のコラボはBUMP OF CHICKENの曲をよく聴きながら「3月のライオン」を描いてきた羽海野チカと、メンバー全員が「3月のライオン」をいの前より愛情していたBUMP OF CHICKENの曲達が、出会い、共鳴したことにより実現したもの。漫画界にとっても音楽界にとっても初めての試み。さぁ、あなたに、読んで聴いてほしい。

[ファイターフィルター] [illegible] [BUMP OF CHICKEN] [illegible]

3月のライオン おさらい読本 初級編

JETS CIMICS　B6判　白泉社刊

大好評 羽海野チカ 発売中!!

これで「3月のライオン」が今までよりもっともっと身近になります!!

作中に実際に出て来た、色んな場所を訪問&棋譜をディープ解説&料理をレシピ付きで再現!!

ヤングアニマル誌面&WEBで発表した

キャラクター人気投票をさらに充実の内容でお届け!!

読者の皆さんが選んだ名場面も感想とともに初紹介です!!

カバーイラストは描き下ろし!!

ここでしか読めない描き下ろし漫画もあり☆

羽海野先生へのQ&Aや担当・T田さんとの対談など、

このファンブックのための新企画も満載です。

見逃した人、手に入れられなかった人へ☆

既刊発売時書店向け宣伝POP用に描き下ろしたイラストや一部書店特典だったコミックス販促ペーパーを再録しました!!

さらに

松井玲奈さん×「3月のライオン」コラボグラビア、

三浦建太郎・森恒二・吹士隆が羽海野チカを語る集い、

「ニコ・ニコルソンのマンガ道場破り」羽海野道場編など、

YA誌面で大好評だった企画も再録!!

羽海野チカがデビュー当初、
各誌に描いた珠玉の短編を
ついに集約して1冊に…。
少年探偵・バレエ・
ショートストーリー・エッセイなど
様々なジャンルを集めた短編集！
スピカ
大好評発売中!!
A5判　白泉社刊
羽海野チカ
スピカ
羽海野チカ初期短編集

【初出】
ヤングアニマル2013年19号、2014年4、5、7、8、10、15、16、19、20号

【取材協力】
日本将棋連盟、壽堂

JETS COMICS 126

3月のライオン 10
March comes in like a lion
Chica Umino

2014年12月5日第1刷発行

【著者】
羽海野チカ
©Chica Umino 2014
【発行人】
矢倉孝裕

【発行所】
株式会社白泉社
〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話［編集］03-3526-8055
［販売］03-3526-8010
［制作］03-3526-8020

【印刷所】
凸版印刷株式会社

【装丁】
名和田耕平デザイン事務所

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替え致します。
購入された書店名を明記して「制作課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替えいたします。
ただし、新古書店で購入されたものについてはお取り替え出来ません。
●本書の一部または全部を無断で複製等の利用をすることは、著作権法が認める場合を除き禁じられています。
また、購入者以外の第三者が電子複製を行うことは一切認められておりません。

ISBN978-4-592-14520-2 Printed in Japan HAKUSENSHA

白泉社ホームページ http://www.hakusensha.co.jp

3-GATSU NO LION VOLUME 10

RAW PROVIDER:	KEWLO210
TRANSLATOR:	KEWLO210
REDRAWER:	KEWLO210
CLEANER:	KEWLO210
TYPESETTER:	KEWLO210
QCER:	KATYUSHA, KEWLO210

THANK YOU FOR DOWNLOADING OUR RELEASE
VISIT OUR SITE AT HIWAMATANOBORU.COM